

R. GOSCINNY - A. UDERZO

A ODISSÉIA DE Asterix

TEXTO E DESENHOS DE UDERZO



EDITORIA RECORD



ESTES ROMANOS
SÃO UNS NEURÓTICOS!

GOSCINNY e UDERZO
APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTERIX

A ODISSÉIA DE ASTERIX

TEXTO E DESENHOS DE UDERZO

TRADUÇÃO DE CLÁUDIO VARGA



EDITORIA RECORD

Para René

Título original francês:
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX

Copyright (C) 1981 by Editions Albert René, Goscinny-Uderzo

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S. A.
Rua Argentina 171 – 20921 Rio de Janeiro, RJ, que se reserva a propriedade literária desta tradução

Distribuição exclusiva para bancas de jornais: Fernando Chinaglia Distribuidora S. A.
Rua Teodoro da Silva 907 – 20560 Rio de Janeiro, RJ – Tel. 268-9112



Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos romanos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses ainda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de legionários romanos nos campos fortificados de Babaorum, Aquarium, Laudanum e Petibonum...



ALGUNS DOS NOSSOS HERÓIS

Asterix é o herói das aventuras gaulesas. Pequeno guerreiro de espírito sagaz e inteligência viva, aceita sem vacilar as missões perigosas que lhe são confiadas. A força sobre-humana de Asterix vem da poção mágica do druida Panoramix...



Panoramix, o venerável druida da aldeia, colhe o zimbro e prepara poções mágicas. Sua melhor receita é a poção que dá uma força sobre-humana a quem a toma. Mas Panoramix tem outras receitas de reserva...



Chatotorex é o bardo mais chato da Gália. As opiniões sobre seu talento não são unânimes: Ele se considera genial, mas todos os demais consideram-no abominável. Calado, porém, torna-se um ótimo companheiro...



Obelix é o amigo inseparável de Asterix. Profissão: entregador de menires. Adora javalis e boas brigas. Obelix está sempre pronto a largar tudo para acompanhar Asterix em novas aventuras. Seu grande amigo é Idéfix, um cãozinho incrível, conhecido por ser defensor da natureza e por ganir desesperadamente quando vê uma árvore sendo derrubada.



Abracurcix, finalmente, é o chefe da tribo. Majestoso, corajoso, colérico, o velho guerreiro é respeitado pelos súditos e temido pelos inimigos. Só tem medo de uma coisa: que o céu caia em sua cabeça, mas como ele próprio afirma: "Quem morre de véspera é peru."

NA CALMA DA PROFUNDA FLORESTA GAULESA, TUDO PARECE INDICAR QUE É HORA DE IR PARA A MESA...



...MAS ALGUNS DOS SEUS HABITANTES PERDERAM O APETITE.

GROIN GROIN GROIIIIIN!

GRRRONON!
GROINGROING!



N. DO A.: PARA UMA MELHOR COMPREENSÃO DO DIÁLOGO, E REDIMINDO DESCULPAS AOS PURISTAS, FIZEMOS UMA DOBLAGEM.

VOCÊ TEM CERTEZA MESMO DE QUE NÃO VAMOS ENCONTRAR UM DESES LOUCOS DA ALDEIA VIZINHA?

JÁ DISSE QUE VOCÊ NÃO CORRE NENHUM RISCO COMIGO. POR QUE ESTÁ COM MEDO?



PORQUE ELLES ENGOURAM, PAPARAM, DEVORARAM, CONSUMIRAM TODA A MINHA MANADA E EU SOU O ÚNICO SOBREVIVENTE DE UMA GRANDE FAMÍLIA, SO POR ISSO!!!



ORA, TOME JEITO, BICHO! VOCÊ SE COMPORTA COMO UM BACORINHO NO COLO DA GIRONDA.



FÊMEA ADULTA DO JAVALI.

PARA DE ROSNAR! MEU SISTEMA É INFALÍVEL E EU APOSTO COM VOCÊ QUE NÓS JAMAIS ESTAREMOS NO CARDÁPIO DOS GAULESES!

E SE VOCÊ PERDER A APOSTA, QUEM É QUE GANHA?

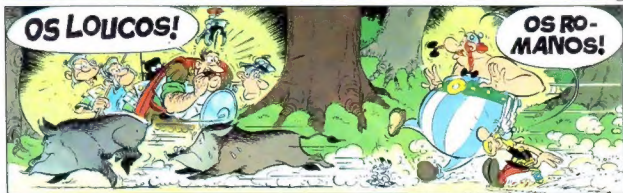


OS LOUCOS!



OS ALMOÇOS!





ENTÃO, UM POUCO MAIS
TARDE, NO ACOMPANHAMENTO
ROMANO DE PETIBONUM...



E EM ROMA...

NÃO!!! ISTO
NÃO PODE MAIS
CONTINUAR!!!

ESTA ALDEIA DA ARMÓ-
RICA CONTINUA A RIDICU-
LARIZAR O PODER DE
ROMA!

E, ALÉM DO MAIS, ACABO DE
SABER QUE MINHAS LEGIÕES
AGORA TÊM QUE ENFRENTAR
MORDAS DE ANIMAIS SELVA-
GENS!

O MORAL DE MINHAS
TROPAS ESTÁ MAIS BAIXO
DO QUE NUNCA E EU SOU A
CHACOTA DE MEUS INMI-
GOS NO SENADO!

CLARO, A FORÇA, A CORRUP-
ÇÃO, O RAPTO, TUDO FALHOU
CONTRA ESSES IRREDUTÍVEIS
GAULESES, E NO ENTANTO...



CAIUS OPINIATICUS!
VOCÊ É O CHEFE DA
MINHA POLÍCIA SECRETA,
E SE TIVER UMA IDEIA,
DIGA, POR JÚ-
PITER!

OS SEGREDOS
DOS DRUIDAS SÓ
SE TRANSMITEM DA
BOCA DE UM DRUIDA PARA
A ORELHA DE UM DRUIDA.
TODO MUNDO SABE,
CÉSAR!



E DAÍ?

É SIMPLES! SÓ UM
DRUIDA, AO MESMO TEMPO
DRUIDA E ESPÃO, PODE RE-
CEBER E NOS TRANSMITIR A
RECEITA DA FAMOSA POÇÃO
MÁGICA QUE FAZ FICAR
INVENCÍVEL!



ORA, ENTRE MEUS
AGENTES SECRETOS,
TENHO ESSE DRUIDA-
ESPÃO, O CÉSAR!

ENTÃO,
QUE É QUE ESTÁ
ESPERANDO? CHAME-O!

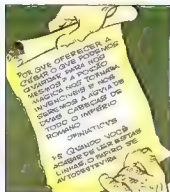


ELE
ESTÁ AQUI,
PERTO DE TI,
CÉSAR!

???

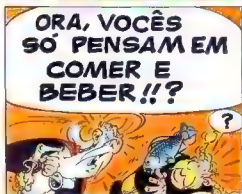
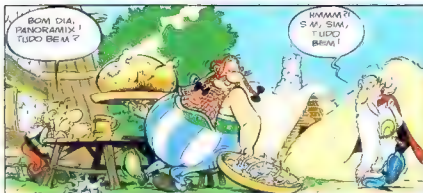
AGORA PODE
DESCER DO SEU
PEDESTAL,
ZEROZEROSX!

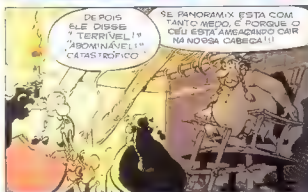
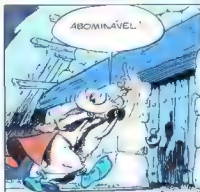
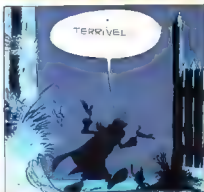
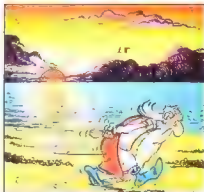
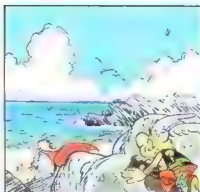
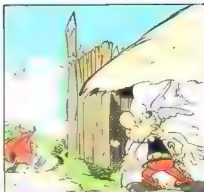




ENTÃO ISSO, NA COSTA ARMORICANA, A VIDA SEGURO TRANQUILAMENTE NA PEQUENA ALDEIA GAULESA DE ASTERIX E SEUS COMPANHIEIROS







MAS DE
VINDA?

**VENHAM DEPRES-
SA! EPIDEMICUS, O
COMERCIANTE FENÍ-
CIO, DESEMBARCOU
NA PRAIA!!!**

**ELE CHEGOU!
ENFIM!!**

BOM DIA,
ASTERIX!...LINDO
DIA, NÃO
É?

?!?

NÃO SE ESQUEÇA DE
ME DEIXAR PROVAR A CER-
VEJA DO SEU BARRIL NOVO,
ABRICURCIX! NÃO ESQUEÇA!

?!?

HMMM! O CHEIRO DOS
SEUS PEIXES ME DÁ UMA
FOME ORDENALFABETIX!

?!?

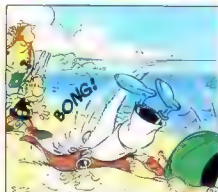
ENTÃO PINORAMIX
ESTAVA ESPERANDO
EPIDEMICUS E SUAS
MERCADORAS!

SIM SENHOR!
ELE GOSTOU DO
CHEIRO DOS MEUS
PEIXES

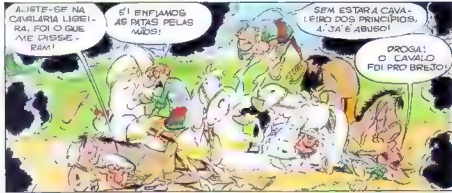
É ISSO QUE
ME PREOCUPA!
PARA CHEGAR A ESTE
PONTO, DEVE ESTAR
COM IDÉIAS SUÍCI-
DAS

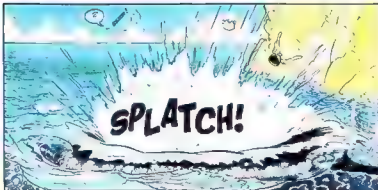
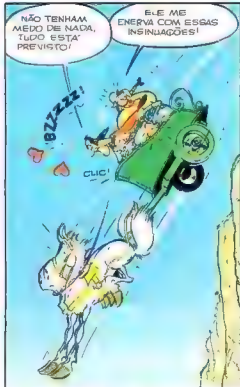
ENTÃO, EPIDEMICUS, MEU
CHAPA! ENFIM CHEGOU!

OI, PANÔ! OLÁ, PESSOAL!
EU ESTAVA MORRENDO DE SAUDA-
DES DE VOCÊS! DESEJO A MINHA UL-
TIMA VIAGEM... OLHEM O QUE EU
TRAGO DE TIRO, ESPECIAL-
MENTE PARA VOCÊS!



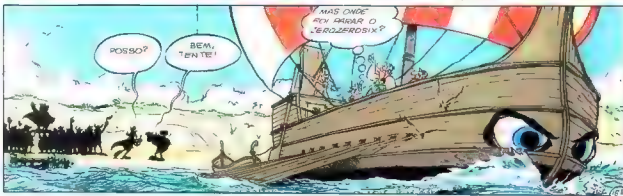




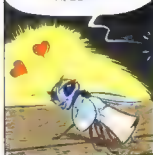








AGORA, VÁ LEVAR ESTA MENSAGEM A OPINÁTICUS!



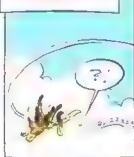
E NÃO FIQUE FAZENDO HOJA DE O CAMINHO É URGENTE!



COMEÇA ENTÃO A DIFÍCIL E PERIGOSA VIAGEM DA VARRTEIRA-CORREIO, ENFRENTANDO AS TEMPESTADES



E OS MÚLTIPLOS PERIGOS



O MENOR AUXÍLIO DOS SERVIDOS SECRETOS DE CÉSAR TERMINA ENFIM A VIAGEM, EXHAUSTO DE CANSAÇO.

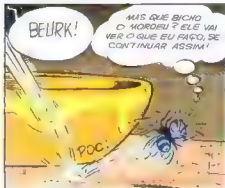


AH, NÃO! DETESTO MOSCAS NA MINHA SOPA!!!



BEURK!

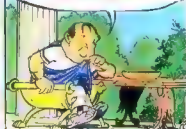
MAS QUE BICHO O MORDERU? ELE VAI VER O QUE EU FAÇO, SE CONTINUAR ASSIM!



VE JAMOS O QUE ME RECREVE ZEROZEROSIX! "SIGO NAVIO FENÍCIO ROTA MESOPOTÂMIA, COM IRREDUTÍVEIS GAULESES, IMPEDIR A QUALQUER PREÇO, QUE CHEGUE AO DESTINO."



ZEROZEROSIX VOU TER BOAS RAZÕES PARA VAPEDIR A CONCLUSÃO DESTA VIAGEM. VOU MANDAR FAZER O QUE FOR PRECISO



E QUANTO A VOCÊ VÁ IMEDIATAMENTE PARA JUNTO DE ZEROZEROSIX ANDE LOGO!

EI! CALMA! NÃO É COM VIAGRE QUE ME APANHAM!

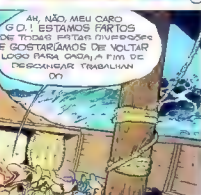


INQUANTO, 553, NA VEGRANDO NO OCEANO

É ESTRANHO, ASTERIX! DE UNS TEMPOS PARA CÁ, ZEROZEROSIX NÃO ATRAI MAIS AS MOSCAS!

JAMOS TROCAR PARA QUE ELE NÃO NOS ATRAI MAS!







ACHO QUE FLEIS SÃO
UNS PROXIMOS, ASTERIX,
APESSAR DE RESPIRAREM
O BOM AR MARINHO!

ACHO QUE FICARAM UM
POUCO MAREADOS QUANDO
NOS VIRAM, OBELIX!

TCHAC!

BRONCA



POR DEUS!
VAI SER PRECI-
SO DAR RUPO PARA
IMPEDIR ESTES
DOIS DE CHEGAREM
AO DESTINO!



CAROS G.M.,
ESTÃO VENDO
90? COMO EU PRO-
METI DISTRAGOS E
SAUCAVEIS DURANTE
A VIAGEM!

FAZ-ME RIR, E TÃO
ENGRACADO

NADA, MA
ESTA IDEIA DE
UMA LUTA LIVRE
EM PLENO MAR!



POUCO DE-
POIS

PELO AMOR
DE DEUS! POUPE
O MEU NAVIO, AINDA
TENHO QUE PAGAR
TRÊS PRESTA-
ÇÕES



QUE FAZE-
MOS, ASTERIX!
LIGUAMOS
COM ELES?

PARA ELES, TENHO
CERTeza QUE NOS-
SO ANFITRÃO VAI
CUMPRAR TODOS Nossos
ESTOQUE DE MERCADO
GLORI!

QUEM
É?

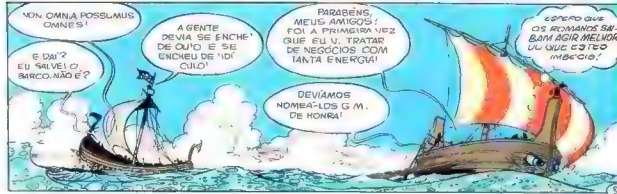


MIL NOVECENTOS
E NOVENTA E NOVE...
DOIS MIL, ESTA
TUDO AI!



VOCÊS ME
ARRUINARAM!
COMO É QUE EU
VOU TAZER PARA
ACABAR DE PAGAR
MEU BARCO?

REVENDEDO A
MERCADORIA PARA
BOLAS



NON OMNIA POSSUMUS
OMNES!

E DAÍ?
EU SALVEI O
BARCO, NÃO É?

A GENTE
DEVIA SE ENCHE-
R DE OU' E SE
ENCHEU DE 'IDI-
CULO'

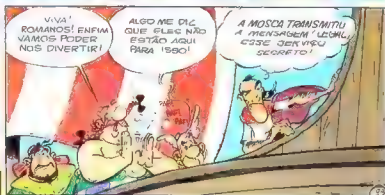
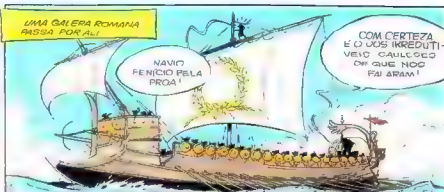
PARABENS,
MEUS AMIGOS!
FOI A PRIMEIRA VEZ
QUE EU V. TRATAR
DE NEGÓCIOS COM
TANTA ENERGIA!

DEVÍAMOS
NOMEA-LOS G.M.
DE HONRA!

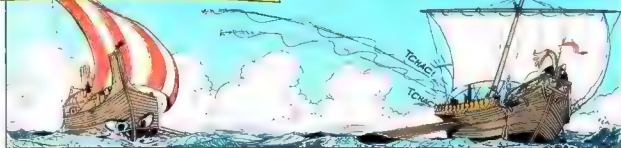
ESPERO QUE
OS ROMANOS SA-
BAM AGIR MELHOR
UL' QUE ESTE
MÉRCIO!



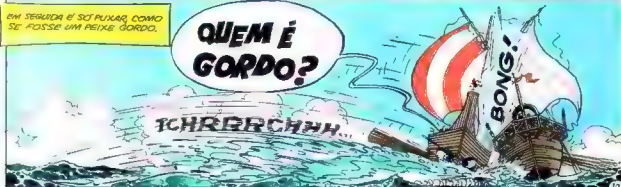
UMA
VELA NO
HORIZONTE,
G O !

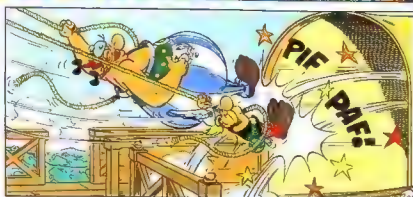
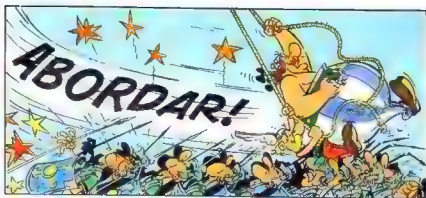


VAMOS ASSISTIR À MARAVILHOSA MANEIRA DE ABORDAGEM REALIZADA PELA MARINHA ROMANA. PRIMEIRO OS ATRIZADORES LANÇAM OS GANCHOS DE ABORDAGEM



EM SEGUIDA É SÓ PUXAR, COMO SE FOSSE UM PEIXE GORDO.





É UMA VEZ
MAIS...

GA, ERA
PRÉ-LA PROA,
GO

...É A AFORDAGEM AGORA
CLÁSSICA

BONG!

SEGUIDA DE UM
COMBATE E DE
EM PRÓLOGO
NÃO MENOS
TRADICIONAIS

AGENTE
ESTÁ SE DIVER
TINDO, HEIN,
ASTERIX?

E, MAS EU
ACHO MUITO ESQUI-
SITO OS ROMANOS
CISMAREM TANTO DE
NÓS CRIAR ENCREN-
CA, OBELIX!

CADA VEZ QUE
EU VEJO ESTA CENA,
DESCUBRO NOVIQÜES!

MAS EM ROMA...

**POR JÚPITER!
ELES VÃO VER O
QUE É A CÓLERA
DE CÉSAR!!!**

VOCÊS, PRAEFECTI⁽¹⁾, VÃO
REUNIR MINHA ARMADA E
BLOQUEAR TODOS OS PORTOS
DO MAR INTERIOR⁽²⁾.

(1) COMANDANTES DA ESQUADRA.
(2) MAR MEDITERRÂNEO.

QUERO QUE NEM UMA
MOSCA POSSA PASSAR
PELAS MALHAS DESTA
REDE!

EPA! POR
FALAR EM MOS-
CA...

OPINIATICUS!

VOCÊ TEM NOTÍCIAS DAQUE
LE AGENTE ZFROZERO
QUALQUER COISA?

INFELIZMENTE,
CÉSAR, TEMOS ALGUNS
PROBLEMAS COM NOS-
SOS MEIOS DE COMU-
NICAÇÃO

PROBLEMAS? QUE PROBLEMAS?

A MOINHA QUE TRAZ NOSSAS MENSAGENS ESTÁ FAZENDO GREVE, E COMO EU NÃO SE AONDE ELA FOI, NÃO POSSO



VOCÊ QUER SABER SE OS LEÕES DO CIRCO FAZEM GREVE DE FOME?!! QUER SABER?!!!

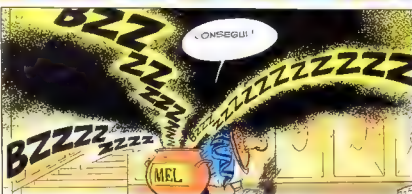


EU VOU TENTAR GANHAR A PELA GULO DICE!

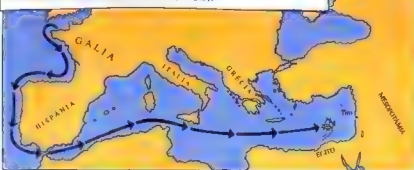
MOSQUINHA! MOSQUINHA! MOSQUINHA! MOSQUINHA!



CONSEGUI!



DEPOIS DA TEMPESTADE DE BATALHAS NAVAIS, O NAVIO FENICIO PROSEGUE CALMAMENTE EM SUA ROTA.



ASTERIX, ESTOU CHATEADO E QUANDO ME CHATEIO, FICO COM FOME!

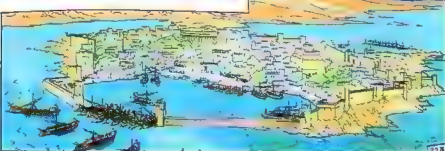
TENHA CALMA, OBELIX! JÁ ESTAMOS QUASE ATACANDO EM TIRO!

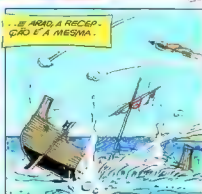
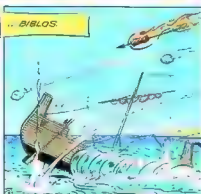
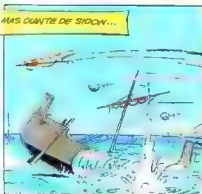
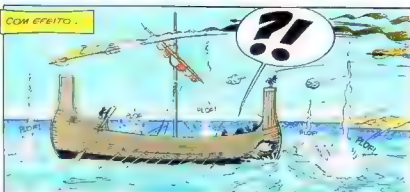


TERRA E TIRO À VISTA!



MAS LIM DOS MAIS BELOS PORTOS DE COMÉRCIO DA FENICIA TORNOU-SE INACESSÍVEL. BIRREMES, TRIRREMES, QUADRIRREMES E GUNQUERREMES BLOQUEIAM-LHE O ACESSO





AGORA TENHO
CERTeza OS ROMANOS
FORAM AVISADOS E
CONHECEM O OBJETIVO
DE NOSSA VIAGEM!



BEM... MAS COMO
É POSSÍVEL? NÓS
SOMOS OS ÚNICOS
QUE



AH, NÃO!
DETESTO MOSCAS
NA MINHA
SOPA!!!



PI? MAS... É
"A MOSCA"!



DA PARA VER QUE
NOS APROXIMAMOS
DO LITORAL? ELE VOLTOU
A ATRAIR AS MOSCAS!



BEM EM COMPENSAÇÃO,
ADORO AJUDÁ-LAS, E ESSA
AI! PRECISA MUITO DOS MEUS
CUIDADOS DÃO LICENÇA?



ESSE DRUIDA
É LOUCO!

EM TODO
CASO, E LE NAO
FARIA MAL A
UMA MOSCA!



NECESSARIO CONVICLER
RAPIDAMENTE CESAR
IMPACIENTE E LEDES
DO CIRCO TEM VM
APE TITE FERROZ
OPINIATICS



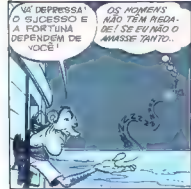
OS GAULESES COM CERTeza
NAO VAO PARAR NISSO! VOU DIZER
A ROMA PARA MANDAR DESTRUIR
TODOS OS ESTOQUES DE OLEO DE
RICINA DA PALESTINA!



UFA! MELHORIZ! O MAIS
CHATO Nesses VOOS DE
LONGA DISTANCIA SAO AS
DIFERENÇAS DE FUSO
HORARIO



VÁ DEPRESSA!
O SUCESSO E
A FORTUNA
DEPENDEM DE
VOCÊ!



OS MOMENTS
NAO TEM PIEDADE!
SE EU NAO O
AMASSE TANTO...

ESTAMOS MUITO
ABORRECIDOS POR
LHE TRAZER ABOR-
RECIMENTOS, EPI-
DEMICOS.



EU ME DIVIRTO
BASTANTE FAZENDO
TROÇA DOS RO-
MANOS!

E DEPOIS, AMANHÃ, NÓS COSTE-
AREMOS O LITORAL DO REINO DA
JUDEIA, E EU PROMETO UMA TER-
RA MAIS HOSPITALERA PARA VO-
CÊS DESEMBARCAREM



NO DIA SEGUINTE DE MANHÃ

EIS A TERRA
PROMETIDA, ASTE
RIX!

VA'A JERUSALÉM E PROCURE EM
MEU NOME SANSÃO SINECORUS, É
MEU FORNECEDOR. ELE TEM ÓLEO
DE ROCHA.

OBRIGADO, EPIFEMICUS
ATÉ BREVE, TALVEZ?

TOMARA! O
CONTATO COM
VOCÊS É MUITO
ENRRISEDECOR!...

E EU CONTI-
NUO COM FOME!
VOCÊ ACHA QUE
HÁ JAVALIS POR
AQUÍ?

O IMPORTANTE AGORA
É DESCOBRIR NOSSO
CAMINHO!

AL VAI
ALGUÉM QUE
TALVEZ NOS
POSSA AJU-
DAR!

OLÁ, AMIGO!
PODE NOS INDICAR
O CAMINHO PARA
JERUSALÉM?

EU E MEU BURRO
ESTAMOS indo PARA
LÁ! PODEMOS CAMI-
NHA JUNTOS!

EU ME CHAMO
JOSUE JOSUE
O SETHAL.

EU SOU ASTE.
RIX E ESTES SÃO
OBELIX, IDEAFIX
E O DRUIDA ZE
ROZEROSIX!

NÓS VIEMOS
DA GÁLIA PARA
COMPRAR ÓLEO
DE ROCHA. OIA
SANSÃO SINECO-
RUSO O COMER-
CIANTE.

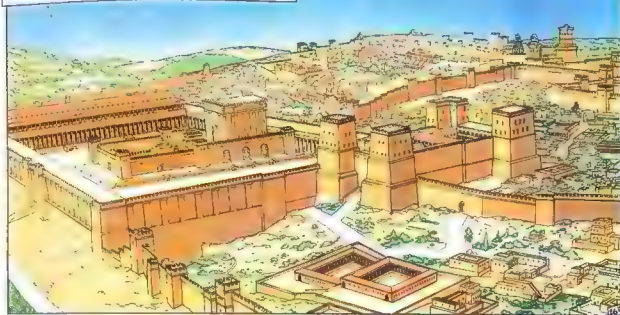
NUNCA PENSEI
QUE ALGUÉM PU-
DESSE VIR DE
TÃO LONGE
POR TÃO POU-
CA COISA.

HÁ MUITOS
ROMANOS
AQUÍ?

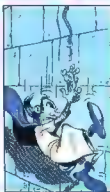
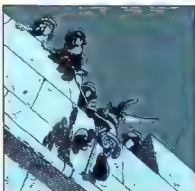
MENOS QUE NA
FENICIA QUE É
PROVÍNCIA ROMANA.
NÓS SOMOS APENAS
UM PROTETORADO E OS
ROMANOS SÓ TÊM UMA
PEQUENA TROPA EM JE-
RUSALÉM!

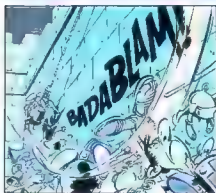


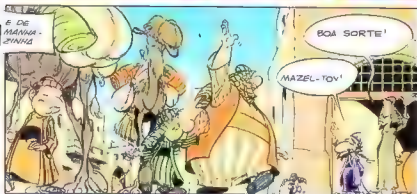
ENFIM, DEPOIS DE ALGUNS DIAS DE MARCHA, CHEGAM A JERUSALÉM, A GRANDE CIDADE DO REI, ESCONDIDA ATRÁS DE ALTAS MURALHAS, E QUE MAIS TARDE ABRIAM AS PORTAS A TODA A FE DO MUNDO

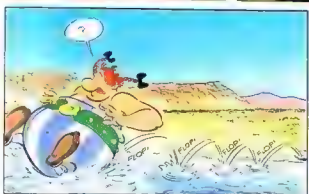


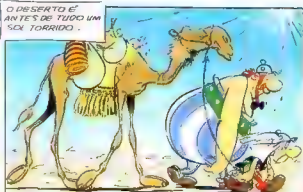


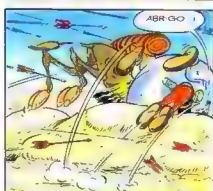
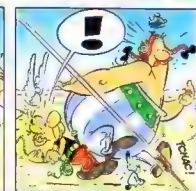


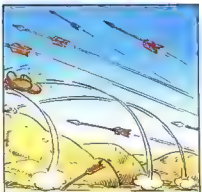
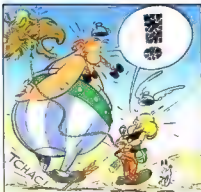


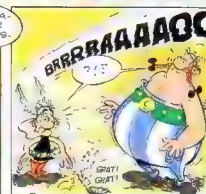














PUAH!
ESSA ÁGUA É
IMBEZIVEL!



NÃO É ÁGUA, É
ÓLEO!
**ÓLEO DE
ROCHA!**

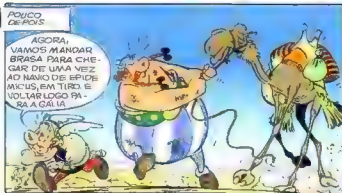


FORMIDÁVEL!
NÃO PRECISA-
MOS MAIS
IR ÀTE A
BABILÔNIA!

EU NÃO DISEI
QUE IDEIAFIX ERA
CAPAZ DE ENCON-
TRAR TUPO?



JÁ CONSERTEI O ORE FURADO.
VAMOS ENCHÊ-LO E SAIR LO-
GO DESSE DESERTO!



POUCO
DE POIS

AGORA,
VAMOS MANDAR
BRASA PARA CHE-
GAR DE UMA VEZ
AO NAVIO DE EPIDE-
MICUS, EM TIRO. E
VOLTAR LOGO PA-
RA A GALIA



JÁ ESTOU
SENTINDO O CHEIRO
DE JAVALI ASSADO!



MAS NA CASA DO PRÆFECTUS
CLASSIS, EM TIRO

QUEM É VOCÊ
E O QUE DESEJA
ESTRANGEIRO?

SOU ENVIADO DE
CÉSAR, QUE ME
MANDOU ESTA MENSA-
GEM. VOCÊ DEVE DAR
ORDEM DE DESTRUIR E
AFUNDAR QUALQUER NAVIO
MERCANTE PRONTO PARA
ZARPAR PARA A GALIA



VOCÊ DEVE TER
UM MENSAGEIRO TÃO
ZELOSO QUANTO VE-
JOZ, PARA FAZER TÃO
DEPRESSA O TRAJETO
QUE SE PARA ROMA DE
TIRO, NÃO?

SIM! É UM
VERDADEIRO MOS-
QUITO-ELETRI-
CO!

ENFIM, DEPOIS DE
ALGUNS DIAS DE COOR-
DICA FXTENUANTE



CHEGAM A TIRO.



AQUI ESTÁ CHEIO
DE ROMANOS! TEMOS
QUE TOMAR CUIDA-
DO!



COMO
VAMOS FA-
ZER PARA EN-
CONTRAR EPI-
DEMICUS NO
MEIO DISSO
TUDO?

ESPERE,
FIVE UMA
DEIA!



COM
LICENÇA,
MILITAR



ONDE É QUE
SE PODE EN-
CONTRAR EPI-
DEMICUS, POR FA-
VOR?



BLING!



VOCÊ VIU SÓ? PODE-
SE CONSEGUIR TUDO
COM UM POUCO DE
JEITO!



EPIDEMICUS
IMPORTAÇÃO
EXPORTAÇÃO







CÉSAR
ESTÁ
AQUI?

NÃO, MAS ELE SEM-
PRE FÔTOU A GALERA DE-
LE AO CHEFE DOS
SERVIÇOS SECRETO
QUE VEM VIGIAR A CAP-
TURA DE VOCÊS!

DE FATO, A
BORDA DA
GALERA DE
CÉSAR

CÉSAR ESTÁ PER-
DENDO A PACIÊNCIA,
TENDO A FÉRIÇA,
E ROZERSIK! EM QUE PE-
VOCÊ ESTÁ SOBRE O SCOR-
DE DA FOLIA MÁGICA?

FALTA APENAS FAZER DESAPARE-
CER ASTERIX E OBELIX E ISSO
NÃO VAI DEMORAR ACABARAM DE
DESCOBRIR-LOS VEJAMOS DE
HEBREU!



TENHO UMA
IDEIA!

PFÉ! MACACO DE
IMITAÇÃO!



SEUS
MARINHEIROS
CONTINUAM
DISPONÍVEIS,
EPIDEMI-
CUS?

SIM, MAS NÃO SÃO
MAIS OS MEMBROS
DE UM CLUBE DE VIA-
GENS AGORA SÃO OS
VENCEDORES DE UM
CONCURSO QUE EU ORGA-
NIZEI E NO QUAL TODOS
OS PRÊMIOS SÃO UMA
CRUZINHA MARTIMO,
DESPESAS À PAR-
TE!



ENTÃO VÁ REUNI-LOS
E VEJA O QUE VAMOS
FAZER!



F. AO CORIR
A NOITE

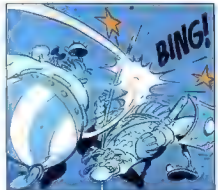


OLA,
MILITAR!

ALTO!!!
QUEM VEM
LÁ?



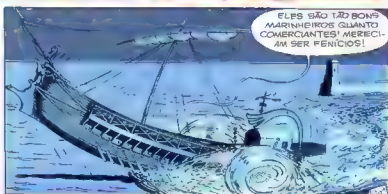
VOCÊ TEVE SORTE GAULÊS,
POR UM MOMENTO EU CHEQUEI
A PENSAR QUE VOCÊ ESTAVA
VESTIDO DE HEBR



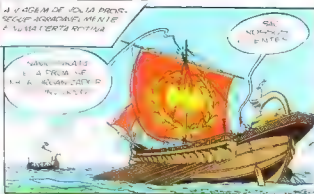
BING!



RÁPIDO!
VAMOS EMBARCAR
DEPRESSA A NER-
CAPÓRIA!



4. VAGEM DE JOLIA PRESS.
SEMPRE AGRADECEMOS
A VULNERABILIDADE



SECRET

GALE A
OMANA A
FSTIBO'DO'

NÃO VAMOS
PROCURAR LUTA COM
OS ROMANOS. NÓS
SOMOS NEUTROS, TODO
MUNDO SABE!

MAS SÃO ELES
QUE QUÊ'EM LUTA'
E FICAM. NÓS PE'SE-
GUINDO.

RICE
 1 NPL 20, 2
 TEMPER
 NE 1000

7000
ATG
EST
P. 100
100

NIGRO
NOTANDA
NAPILC

EM VEZ DE ME
RIR, ME AJUDE A
ENCONTRAR UMA SOLUÇÃO
PARA REVENDER TUDO IS-
SO A BOM PREÇO!

É MUITO SIMPLES! SO NOS
ESTA BATE! DE
PO' TO EM PO' TO

WIDE TAO
CERTO ASSUM

NÃO, OBELIX,
NÃO!!!



E É A PRIMEIRA VEZ
UM DERRAME DE PETRÓLEO
PORE AS COSTAS DA
AFRICA

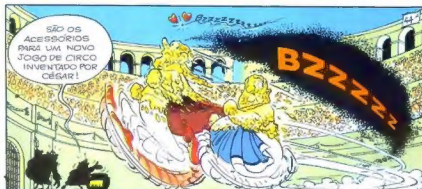
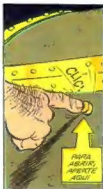




MAS TARDI,
EM ROMA.

AVE, CÉSAR!
ACABARAM DE ENTRE-
GAR ESTA MÁLA-PRE-
SENTE PARA TI!

ABRI-A!



SINTO-ME
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX!...



NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A
POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE
MAIS DE MIL VEZES QUE
VOCÊ CAIU DENTRO DELA
QUANDO ERA BEBÊ!



